

关于若干契丹原字的读音*

吴英喆 (中国内蒙古大学)













Wu, Yingzhe. 2014. About the pronunciation of some Khitan characters. *Altai Hakpo* 24. 129-134. The Altaic Society of Korea.

According to past research, academic world understand that some Khitan Small Script characters have their separate written equivalents in the Khitan materials. These equivalents provide important clues for study of the pronunciation of the relevant Khitan Characters, such as Professor Chingeltei and others reference the roots of the ordinal numerals and demonstrate a few phonological values of the cardinal numbers in the Khitan language. Scholars in the past had made various pronunciations for the Khitan Characters 𐰚 (𐰚𐰏 born), 𐰚 (eight), 𐰚 (white) respectively, however the actual pronunciation of them is still unknown up to now. Consulting the separate written forms, the author obtains the pronunciation of some Khitan characters, that is 𐰚 reads suei~sui, 𐰚 niem and 𐰚 siu~su. Meanwhile, put forward own interpretation opinion for some khitan words.

Keywords: Khitan Small Script, Khitan materials, separate written form, 𐰚, 𐰚, 𐰚








































契丹文字研究小组总结契丹小字的拼写特征时，指出“作为一种初级阶段的拼音文字，契丹小字在正字法方面，也显示出一些疏漏。同一个词或字可以有不同的拼写形式，例如：仁 ^𐰚𐰚 _𐰚𐰚 ~ ^𐰚𐰚 _𐰚𐰚、监 ^𐰚𐰚 ~ ^𐰚𐰚、臣 ^𐰚𐰚 ~ ^𐰚𐰚、臣 ^𐰚𐰚 ~ ^𐰚𐰚……”（清格尔泰等 1985）。考察契丹文资料，不难看出这种拼写方面的“疏漏”在后来发现的资料中大有存在，甚至有一个原字有时用两个（或三个）原字标记的现象。笔者曾将这种超越正字法“疏漏”的拼写特征称之为“分写式”（吴英喆 2004）。另一方面，这种一个词或字有不同的拼写形式，对后来的研究，尤其对构拟一些原字的读音发挥了重要的作用。清格尔泰先生、刘凤

* 本文为教育部人文社会科学研究项目“契丹文释读与契丹语词汇研究”（13YJA740059）之成果之一。

据吉如何的观察，表示“别胥”的契丹小字  在《智先》第21行中刻作 ，这说明  为  的分写式。已知  读 ts-*iu* 或 s-*iu*，因此， 亦可读作 *siu*~*su*。由此可知，《阔哥》第13行的   应表示“云独昆·苏”，辽太祖之弟。这样可将  之第二原字  的读音构拟为 *du*。笔者曾推测  可能有与位格意义（吴英喆 2007）， 读 *du*，可以进一步证明其语法意义。

3. 結語

通过以上分析，我们初步了解到契丹小字的一些单体字确实有相对应的分写式。这种现象对有关原字读音的考证、组合规律的探索以及契丹小字性质的探究均有重要的参考价值。这里总结归纳迄今探知的分写式，归纳于下表：

	单体字	分写式	字义	字音
1.		 / 	一（女、男）	əmu
2.		 / 	一（男）	əms? ⁴⁾
3.		 / 	二（女、男）	ɕur
4.		 / 	二（男）	ɕur?
5.			三（女、男）	yur
6.			三（男）	yur?
7.		 / 	四（女、男）	dur
8.		 / 	四（男）	dur?
9.		 / 	七（女、男）	dol
10.		 / 	七（男）	dol?
11.		 / 	八（女、男）	niem
12.		 / 	金	nigu
13.		 / 	帝	di
14.			东	dor

4) 凡带有“?”字音者，目前还不能十分肯定，因为有些词根后连接附加成分时是否发生尾辅音脱落现象？目前无从考证。

	单体字	分写式	字义	字音
15.	𐰺	𐰺 𐰺 𐰺	生	suei~sui
16.	𐰽	𐰽 𐰽	白（庚辛）	siu~su

参考文献

- 愛新覺羅烏拉熙春, 吉本道雅. 2011. 韓半島から眺めた契丹・女真. 京都: 京都大学学術出版会.
- 即实. 1996. 谜林问径—契丹小字解读新程. 沈阳: 辽宁民族出版社.
- 栗林均、确精扎布. 2001. 「元朝秘史」モンゴル語全単語・語尾索引. 仙台: 日本東北大学東北アジア研究センター.
- 内蒙古大学蒙古学学院蒙古语文研究所編. 1999. 蒙汉词典. 呼和浩特: 内蒙古大学出版社.
- 清格尔泰. 2010. 清格尔泰文集（第五卷）. 赤峰: 内蒙古科学技术出版社.
- 清格尔泰, 刘凤翥, 陈乃雄, 于宝林, 邢复礼. 1985. 契丹小字研究. 北京: 中国社会科学出版社.
- 王弘力. 1986. 契丹小字墓志研究. 民族语文 1986(4). 56-70. 北京: 中国社会科学院民族学与人类学研究所.
- 吴英喆. 2004. 关于契丹小字中的方位名称“东”. 内蒙古大学学报 2004(1). 51-53. 呼和浩特: 内蒙古大学学报编辑部.
- 吴英喆. 2007. 契丹语静词语法范畴研究. 呼和浩特: 内蒙古大学出版社.
- 吴英喆. 待刊. 契丹文皇族“第十帐”考—以新发现《耶律玦墓志铭》为中心.

Wu Yingzhe

School of Mongolian Studies, Inner Mongolia University

235 West University Road Hohhot

010021 P.R.CHINA

<khitan1922@126.com>

Received 31 March 2014;

revision received 28 May 2014;

accepted 12 June 2014.